

# Journals

No. 116

Monday, November 28, 2016

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 116

Le lundi 28 novembre 2016

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 69.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 69.











Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), moved Motion No. 68, — That Bill C-26 be amended by deleting Clause 68.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), moved Motion No. 69, — That Bill C-26 be amended by deleting Clause 69.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), Bill C-34, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Special Committee on Electoral Reform, presented the First Report of the Committee, "Electoral Reform". — Sessional Paper No. 8510-421-116.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 52*) was tabled.

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Special Committee on Electoral Reform, presented the Second Report of the Committee, "Electoral Reform". — Sessional Paper No. 8510-421-117.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 52*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Liaison Committee, presented the Third Report of the Committee, "Committee Activities and Expenditures from April 1, 2016 to August 31, 2016". — Sessional Paper No. 8510-421-118.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 4*) was tabled.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), propose la motion n<sup>o</sup> 68, — Que le projet de loi C-26 soit modifié par suppression de l'article 68.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), propose la motion n<sup>o</sup> 69, — Que le projet de loi C-26 soit modifié par suppression de l'article 69.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité spécial sur la réforme électorale, présente le premier rapport du Comité, « La réforme électorale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-116.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 52*) est déposé.

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité spécial sur la réforme électorale, présente le deuxième rapport du Comité, « La réforme électorale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-117.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 52*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité de liaison, présente le troisième rapport du Comité, « Dépenses et activités des comités du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 août 2016 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-118.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 1 à 4*) est déposé.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on poverty reduction strategies, six members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Kuujuaq, Quebec, Saint John, New Brunswick, Toronto, Ontario, Winnipeg, Manitoba, Medicine Hat, Alberta, and Vancouver, British Columbia, in the Winter of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada and the defence of North America, ten members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Washington, D.C., United States of America, in the Winter and Spring of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the situation in Eastern Europe and Central Asia 25 years after the end of the Cold War, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Kiev, Ukraine, Astana, Kazakhstan, Riga, Latvia, and Warsaw, Poland, in the Winter and Spring of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's global engagement on human rights issues, seven members of the Subcommittee on International Human Rights of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Washington, D.C., United States of America, in the Winter and Spring of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the Commonwealth Parliamentary Conference on the rule of law and human rights, three members of the Standing Committee on Justice and Human Rights be authorized to travel to London, United Kingdom, in the Winter of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the debate pursuant to Standing Order 66 on Motion No. 5 to concur in the Second Report of the Standing Committee on Finance be deemed to have taken place, and that the motion be deemed carried on division.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), one concerning the elderly (No. 421-00972);

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les stratégies de réduction de la pauvreté, six membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à se rendre à Kuujuaq (Québec), Saint John (Nouveau-Brunswick), Toronto (Ontario), Winnipeg (Manitoba), Medicine Hat (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique), à l'hiver de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le Canada et la défense de l'Amérique du Nord, dix membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), à l'hiver et au printemps de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la situation en Europe orientale et en Asie centrale 25 ans après la fin de la guerre froide, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Kiev (Ukraine), Astana (Kazakhstan), Riga (Lettonie) et Varsovie (Pologne), à l'hiver et au printemps de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le vaste engagement du Canada à l'égard des questions de droits de la personne, sept membres du Sous-comité des droits internationaux de la personne du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), à l'hiver et au printemps de 2017 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à la Conférence parlementaire du Commonwealth sur la primauté du droit et les droits de la personne, trois membres du Comité permanent la justice et des droits de la personne soient autorisés à se rendre à Londres (Royaume-Uni) à l'hiver de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le débat conformément à l'article 66 du Règlement sur la motion n° 5 portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des Finances soit réputé avoir eu lieu, et que la motion soit réputée adoptée avec dissidence.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Block (Carlton Trail—Eagle Creek), une au sujet des personnes âgées (n° 421-00972);



— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the Governor General's Medals of Honour (No. 421-00973);

— by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-00974) and one concerning the protection of the environment (No. 421-00975);

— by Mr. Falk (Provencher), two concerning assisted suicide (Nos. 421-00976 and 421-00977);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning poverty (No. 421-00978);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-00979);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-00980) and one concerning housing policy (No. 421-00981).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 69).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 69).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n° 421-00973);

— par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-00974) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00975);

— par M. Falk (Provencher), deux au sujet de l'aide au suicide (n°s 421-00976 et 421-00977);

— par M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la pauvreté (n° 421-00978);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00979);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n° 421-00980) et une au sujet de la politique du logement (n° 421-00981).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 69).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 69).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 2011, pursuant to the Motor Vehicle Transport Act, R.S. 1985, c. 29 (3rd Supp.), sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-421-571-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Fraser (West Nova), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 421-00982);
- by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning environmental assessment and review (No. 421-00983).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 2011, conformément à la Loi sur les transports routiers, L.R. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), par. 25(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-571-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Fraser (Nova-Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 421-00982);
- par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 421-00983).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.